

中华传统文化经典



二十五史

现代版

下卷

巴蜀书社

中华传统文化经典

二十五史

下卷

现代版

巴蜀书社

1998年5月27日

责任编辑 谭晓红 冯平杰

封面设计 梁伟

技术设计 晓潮

责任校对 李嘉

二十五史·现代版

李大明 主编

巴蜀书社出版发行

(成都盐道街三号 邮编 610012)

新华书店经销

四川协力印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32

印张 60

插页 5

字数 1300 千

1996 年 9 月第一版

1996 年 9 月第一次印刷

印数: 1—5000 册

ISBN7—80523—771—9/K·160

定价 88.00 元

后妃传（《旧唐书》卷五一）

（节选）

一、勿以妾兄为宰执

【原文】

时后兄无忌夙与太宗为布衣之交，又以佐命元勋^①，委以腹心，出入卧内，将任之朝政。后固言不可，每乘间奏曰^②：“妾既托身紫宫^③，尊贵已极，实不愿兄弟子侄布列朝廷。汉之吕、霍可为切骨之戒，特愿圣朝勿以妾兄为宰执^④。”

【注释】

①元勋：首功，大功臣。 ②乘间：伺机，趁着空隙。 ③紫宫：指皇宫。 ④宰执：宰相，执政长官。

【译文】

当时长孙皇后的哥哥长孙无忌与太宗没有称皇帝时就有交情，又因为是辅佐太宗登上帝位的大功臣，所以太宗视为心腹，出入于卧室。太宗想把执掌朝政的重任交给他。长孙皇后听说后不同意，经常趁空对太宗说：“我已经身居皇宫，身为皇后，尊贵已到了极点，实在不愿意兄弟子侄遍布朝廷，都享受高官。汉代吕后、霍光两家可以作为深刻的教训，所以特别希望朝廷不要让我哥哥作执政大臣。”

【读解】

长孙皇后的哥哥长孙无忌论其才干和资历，都确实无愧于太

宗的第一功臣、第一助手。太宗要委以执掌朝政大权的重任，其实也是量才录用，“内举不避亲”，并无不可。

但是正由于长孙无忌是皇后哥哥的特殊关系，皇后希望朝廷不要让她哥哥作执政大臣。因为历史上外戚专权，导致国家祸乱，自己也遭杀身灭族的事例大有存在。

防患于未然。采取必要的避讳措施，防范因裙带关系而可能产生的种种祸患。长孙皇后尚且有这样的政治远见，我们今天的人事安排更应该懂得这一点吧。

二、勿以一人而乱天下法

【原文】：唐太宗贞观八年，染疾危笃，太子承乾入侍，密启后曰：

“医药备尽，尊体不瘳^①，请奏赦囚徒，并度人入道，冀蒙福助。”后曰：“死生有命，非人力所加。若修福可延，吾素非为恶；若行善无效，何福可求？赦者国之大事，佛道者示存异方之教耳，非惟政体靡弊^②，又是上所不为，岂以吾一妇人而乱天下法？”承乾不敢奏，以告左仆射房玄龄，玄龄以闻，太宗及侍臣莫不歎欷^③。朝臣咸请肆赦^④，太宗从之，后闻之固争，乃止。将大渐^⑤，与太宗辞诀。时房玄龄以谴归第^⑥，后固言：“玄龄事陛下最久，小心谨慎，奇谋秘计，皆所预闻，竟无一言漏泄。非有大故，愿勿弃之。又妾之本宗，幸缘姻戚，既非德举，易履危机^⑦，其保全永久，慎勿处之权要，但以外戚奉朝请^⑧，则为幸矣。妾生既无益于时，今死不可厚费。且葬者藏也，欲人之不见。自古圣贤，皆崇俭薄，惟无道之世，大起山陵，劳费天下，为有识者笑。但请因山而葬，不须起坟，无用棺槨^⑨，所须器服，皆以木瓦，俭薄送终，则是不忘妾也。”

【注释】

① 危笃 (chuò)：病危。

② 瘳 (chōu)：病愈。

③ 靡弊：败坏。

④歔歔(xū xī): 哽咽, 抽泣。 ⑤肆: 大肆。 ⑥大渐: 病危。

⑦谴: 过失, 罪过。 ⑧履(lǔ): 踏上, 遇上。 ⑨奉朝请: 给予退职大臣及皇室、外戚的一种名誉, 即平时闲居, 但可以按时朝见皇帝。

⑩棺椁: 多层棺木。

【译文】

贞观八年, 长孙皇后跟随唐太宗到九成宫, 得了重病。太子承乾入宫侍奉, 私下里对皇后说: “各种医药都用尽了, 您的病情还不见好转, 请求上奏赦免囚徒, 并让世人出家去做僧侣、道士, 这样有希望得到上天降福保佑。”皇后说: “死生自有天命, 不是人力所能强求的。如果行善修福可以延长寿命, 我平时并没有做恶事; 如果行善没有延年益寿的作用, 又为什么要向上天求福呢? 赦免囚徒是国家大事, 僧侣、道士是不同于世俗的教化, 不只是败坏了政治体制, 同时又是皇上所不愿意做的事, 哪能因为我一个妇人而扰乱天下的法典呢?”承乾不敢上奏, 就把这事告诉了左仆射房玄龄, 房玄龄禀告了唐太宗, 太宗和侍臣没有不抽咽伤心的。朝廷大臣都请大赦天下, 太宗准奏, 皇后听说后极力争辩, 于是停止了颁发赦令。皇后病危了, 和太宗诀别。当时房玄龄因为过错已解职回家。皇后坚持说: “房玄龄为陛下效力的时间最长, 小心谨慎, 一切计谋策略, 他都参与知道, 从来不曾泄漏一句。如果没有大的理由, 希望不要轻易抛弃他。又有: 我同宗族的人, 有幸和陛下成为亲戚, 但既不是凭德行提拔上来的, 就容易遭遇危险, 为了使他们永久保全身家性命, 千万慎重, 不要让他们担任要职, 只是以外戚的身份按时朝见皇上, 那就很幸运了。我活着的时候既然没有做什么有益于国家的事情, 现在死了也不应该过多地耗费财物。况且埋葬就是隐藏的意思, 就是要人家看不见。古代圣贤都崇尚节俭朴素, 只有丧失了仁德的朝代, 才大修高大的坟墓, 耗费社会财物, 被有识之士嘲笑。我只请求依傍山势而埋葬, 不必修建坟墓, 不要用多层棺木, 安葬所需用的器物, 都用

木材泥土制造，节俭薄葬，就是陛下没有忘记我了。”

【读解】

长孙皇后不愧是太宗的贤内助、内良佐。可以毫不夸张地说，唐太宗“贞观之治”的成就也包含有长孙皇后的一份努力。

长孙皇后坚决维护依法治国。即使大病不愈，也决不同意赦免囚徒，以求福助，为一人而乱天下法。

当然，赦罪求福，这本身是虚妄无凭的事。不过，为了自身的祸与福，谁又不是宁可信其有呢？

长孙皇后在临终遗嘱中劝谏太宗宽容贤良大臣，杜绝外戚专权，丧葬俭薄。这些是皇后一贯的主张，对太宗产生了良好的影响。

古时候说：“妻贤夫祸少”。当今社会说：“妇女能顶半边天”。长孙皇后善始善终发挥了她应有的作用。

房玄龄传（《旧唐书》卷六六）

（节选）

一、尽心竭节，知无不为

【原文】十三年，拜太子少师，固让不受，摄太子詹事，兼礼部尚书。明年，代长孙无忌为尚书左仆射^①，改封魏国公，监修国史。既任总

百司，虔恭夙夜，尽心竭节，不欲一物失所。闻人有善，若己有之。明达吏事，饰以文学，审定法令，意在宽平。不以求备取人，不以己长格物^②，随能收叙，无隔卑贱。论者称为良相焉。或时以事被谴，则累日朝堂，稽顙请罪^③，悚惧蹶蹶^④，若无所容。九年，护高祖山陵制度，以功加开府仪同三司。十一年，与司空长孙无忌等十四人并代袭刺史，以本官为宋州刺史，改封梁国公。事竟不行。

【注释】

①长(zhǎng)孙：复姓。仆射(yè)：官名。②格：纠正。

③顙(sǎng)：额头。④蹶蹶(cùjǐ)：恭敬而不安的样子。

【译文】

贞观三年，任命房玄龄为太子少师，坚决推辞不肯接受，改任代理太子詹事、兼礼部尚书。第二年，代替长孙无忌任尚书左仆射，改封爵为魏国公，监修国史。房玄龄既已总管百官事务，虔

诚恭谨，日夜操劳，竭尽忠诚，尽心尽力，不想让一事处理不当。听到别人有长处，就像自己有长处那样高兴。他精通政务，又有文学修养，审定法令，注意宽简公平。用人不求全责备，也不以自己的长处来衡量别人。根据才能录用，不排斥卑贱的人士。人们称他为良相。有时因事被皇上谴责，他就连日在朝堂上叩头请罪，恐惧不安，就像无地自容一般。贞观九年，监护高祖陵庙制度，因功加授开府仪同三司。十一年，与司空长孙无忌等十四人都被授予世袭刺史，房玄龄在原来的官职外任宋州刺史，改封爵为梁国公，这件事最终没有施行。

【读解】

房玄龄是历史上名相之一，他在唐太宗时担任丞相十余年。

在太宗济济一堂的贤臣中，房玄龄以“孜孜奉国，知无不为”实干家的形象闻名。其实他在对人、对己，识人、用人上也很有值得称道的地方。

“闻人有善，若己有之”，如此大度的宰相胸怀并不是所有当上了宰相的人就具有的。

“不以求备取人，不以己长格物”，求全责备，只会一叶障目，不见泰山。善用人者，用其所长，去其所短而已。

二、兵恶不戢，武贵止戈

【原文】

二十二年，驾幸玉华宫。时玄龄旧疾发，诏令卧总留台。及渐笃^①，追赴宫所，乘担輿入殿，将至御座乃下。太宗对之流涕，玄龄亦感咽不能自胜。敕遣名医救疗，尚食每日供御膳。若微得减损，太宗即喜见颜色；如闻增剧，便为改容凄怆。玄龄因谓诸子曰：“吾自度危笃，而恩泽转深，若孤负圣君，则死有余责。当今天下清谧^②，咸得其宜，唯东讨高丽不止，方为国患。主上含怒

意决，臣下莫敢犯颜；吾知而不言，则衔恨入地。”遂抗表谏曰：

臣闻兵恶不戢^③，武贵止戈。当今圣化所覃^④，无远不届。洎上古所不臣者^⑤，陛下皆能臣之；所不制者，皆能制之。详观今古，为中国患者，无如突厥。遂能坐运神策，不下殿堂，大小可汗，相次束手，分典禁卫，执戟行间。其后延陀鸱张^⑥，寻就夷灭，铁勒慕义，请置州县，沙漠以北，万里无尘。至如高昌叛换于流沙，吐浑首鼠于积石^⑦，偏师薄伐，俱从平荡。高丽历代逋诛^⑧，莫能讨击。陛下责其逆乱，弑主虐人，亲总六军，问罪辽、碣。未经旬月，即拔辽东。前后虏获，数十万计，分配诸州，无处不满。雪往代之宿耻，掩崤陵之枯骨，比功较德，万倍前王。此圣心之所自知，微臣安敢备说。

且陛下仁风被于率土，孝德彰于配天。睹夷狄之将亡，则指期数岁；授将帅之节度，则决机万里。屈指而候驿，视景而望书，符应若神，算无遗策。擢将于行伍之中^⑨，取士于凡庸之末。远夷单使，一见不忘；小臣之名，未尝再问。箭穿七札^⑩，弓贯六钧^⑪。加以留情坟典，属意篇什。笔迈钟、张、辞穷班、马。文锋既振，则管磬自谐^⑫；轻翰暂飞，则花葩竞发^⑬。抚万姓以慈，遇群臣以礼。褒秋毫之善，解吞舟之网。逆耳之谏必听，肤受之诉斯绝。好生之德，焚障塞于江湖；恶杀之仁，息鼓刀于屠肆。鳧鹤荷稻粱之惠，犬马蒙帷盖之恩。降乘吮思摩之疮，登堂临魏徵之柩。哭战亡之卒，则哀动六军；负填道之薪，则精感天地。重黔黎之大命，特尽心于庶狱。臣心识昏愤^⑭，岂足论圣功之深远，谈天德之高大哉！陛下兼众美而有之，靡不备具，微臣深为陛下惜之重之，爱之宝之。

《周易》曰：“知进而不知退，知存而不知亡，知得而不知丧。”又曰：“知进退存亡，不失其正者，惟圣人乎！”由此言之，进有退之义，存有亡之机，得有丧之理。老臣所以为陛下惜之者，盖此谓也。老子曰：“知足不辱，知止不殆。”谓陛下威名功德，亦

可足矣；拓地开疆，亦可止矣。彼高丽者，边夷贱类，不足待以仁义，不可责以常礼，古来以鱼鳖畜之，宜从阔略。若必欲绝其种类，恐兽穷则搏。且陛下每决一死囚，必令三覆五奏，进素食、停音乐者，盖以人命所重，感动圣慈也。况今兵士之徒，无一罪戾^①，无故驱之于行阵之间，委之于锋刃之下，使肝脑涂地，魂魄无归。令其老父孤儿、寡妻慈母，望灵车而掩泣，抱枯骨以摧心。足以变动阴阳，感伤和气，实天下冤痛也。且兵者凶器，战者危事，不得已而用之。向使高丽违失臣节，陛下诛之可也；侵扰百姓，而陛下灭之可也；久长能为中国患，而陛下除之可也。有一于此，虽日杀万夫，不足为愧。今无此三条，坐烦中国，内为旧王雪耻，外为新罗报仇，岂非所存者小，所损者大？

愿陛下遵皇祖老子止足之诫，以保万代巍巍之名。发沛然之恩^②，降宽大之诏，顺阳春以布泽，许高丽以自新，焚凌波之船，罢应募之众，自然华夷庆赖，远肃迩安^③。臣老病三公，旦夕入地，所恨竟无尘露，微增海岳。谨残魂余息^④，预代结草之诚^⑤。倘蒙录此哀鸣^⑥，即臣死且不朽。

太宗见表，谓玄龄子妇高阳公主曰：“此人危筍如此^⑦，尚能忧我国家。”

后疾增剧，遂凿苑墙开门，累遣中使侯问。上又亲临，握手叙别，悲不自胜。皇太子亦就之与之诀。即日授其子遗爱右卫中郎将，遗则中散大夫，使及目前见其通显。寻薨^⑧。年七十。废朝三日，册赠太尉、并州都督，谥曰文昭，给东园秘器^⑨，陪葬昭陵。玄龄尝诫诸子以骄奢沉溺，必不可以地望凌人，故集古今圣贤家诫，书于屏风，令各取一具，谓曰：“若能留意，足以保身成名。”又云：“袁家累叶忠节，是吾所尚，汝宜师之。”高宗嗣位，诏配享太宗庙庭。

【注释】

- ① 戾(dù)：指病势沉重。 ② 濫(mì)：安宁。 ③ 戢(jì)：收藏，

库藏。④覃(tán):延及,延长。⑤洎(jì):自,自从。⑥鸱(chī)张:鸱鸟张开翅膀,比喻嚣张,猖狂。⑦首鼠:迟疑不安,犹豫不决。⑧逋(bū):逃避,躲过。⑨擢(zhuó):提拔。⑩札:铠甲上皮革或金属做成的叶片。⑪贯:满。钩:重量单位,三十斤为一钩。⑫磬(qìng):一种乐器。⑬葩(pā):花。⑭愨(kuì):昏乱。⑮戾(lì):罪恶、暴行。⑯沛(pè)然:盛大的样子。⑰迩(ěr):近。⑱罄(qìng):尽。⑲结草:结草报恩。比喻感恩报德,至死不忘。⑳哀鸣:指人临近死亡时说的话。㉑筭(chuò):疲乏,衰竭。㉒薨(hōng):唐代凡三品以上的官员死称薨。㉓东园:掌管皇室陵墓内器物制作和供应的官署。

【译文】

贞观二十二年,太宗前往玉华宫,当时房玄龄旧病发作,命令他进京养病并总管留守事务。到他病重,太宗让他来玉华宫,房玄龄乘坐抬轿进入大殿,直到太宗座前才下轿。太宗面对他流下眼泪,房玄龄也被感动得抽咽不止。太宗命令派名医治疗,命令尚食局每天供应宫廷膳食。如果房玄龄病情稍有减缓,太宗就喜形于色;如果病情加重,脸色就变得悲伤。房玄龄因此对儿子们说:“我自从病情危急后,受皇上恩泽更深,如果我辜负了圣明君主,那么就死有余辜了。当今天下太平安宁,一切事务都处理得当,只有无休止地讨伐高丽,正成为国家的灾难。皇上发怒下了决心,大臣中没有人敢于冒犯圣威;我知道这一祸患而不向皇上说明,那么就会含恨而死,死不瞑目。”于是上表劝谏说。

我听说兵器厌恶的是不被收藏,武功尊重的是能停止战争。当今教化圣明,遥远的地方也能够到达。上古没有能臣服的地方,你都能让他们称臣;上古没有制伏的地方,你都能制伏。详察古今,成为中国最大祸害的,首推突厥。而你却能运筹帷幄,神机妙算,不下殿堂就使突厥大、小可汗相继归降,让他们分掌禁卫军,收编了他们的军队。在那以后薛延陀嚣张,很快就被讨平灭亡;铁

勒倾慕礼义，请朝廷设置州县，接受管辖，沙漠以北，万里安宁，没有战争烟尘。至于说高昌在流沙叛乱，吐谷浑在积石归属不定，仅派出部份军队讨伐，就全部平定。高丽躲过诛灭，已历经数代，没有人能征讨。你惩罚他的叛逆作乱、杀害君主、暴虐民众，亲自统领大军，前往辽东、碣石兴师问罪。不到一月，就攻占了辽东，先后抓获俘虏达数十万，分散发配到各州，各地人数都很多。洗雪了前代的耻辱，掩埋了阵亡士卒的尸骨，比较功德，比前代帝王高出万倍。这些都是你心中知道的，哪里还用得着我来详尽述说。

况且你仁德流布，遍及四海；孝德显扬，与天同高。观察外族将要灭亡，能算出还需要几年；授与将帅指挥谋略，能决策于万里之外。屈指计日，等待驿传，观察日影算时，等候捷报，符合应验如同神灵，算计策划没有遗漏。在军队中提拔将领，在平民中选用官员。国外派来的使节，一次见面就不会忘记，小官员的名字，也不会有第二次又问。射箭能穿透七层铠甲，拉弓能拉满六钧强弓。加上留心典籍，注重文章，书法超过钟繇、张芝，文辞不让班固、司马迁。文章写得金声玉振，擅长音乐，自然和谐；轻辞丽句一挥而就，有如各种花卉竞问题相开放。以仁慈安抚百姓，以礼义对待群臣。对细小的善美都给予嘉奖，对重大的过失也能予以宽免。忠直的谏劝一定听取，残害肉体的刑罚已经断绝。有爱护生灵的德性，烧掉江湖上设置的栏栅等障塞，使鱼类得生；有憎恶杀戮的仁慈，禁止屠场用刀宰杀牲畜。鸭鹤得到恩赐的稻粱，狗马得到恩赐的帷盖。下车吮吸李思摩的箭疮，上堂哭悼魏徵的灵柩。痛哭战亡的士卒，悲哀震动六军；背负填路的木柴，精诚感动天地。重视民众的生命，特别关心刑狱。我思想昏乱，哪里能详尽地谈论皇上深远的功劳、高大的仁德呢！你兼有众多长处，各种优点无不具备，我深深地为你珍惜它，爱重它。

《周易》说：“知道进而不知道退，知道存而不知道亡，知道

得而不知道失。”又说：“知道进退存亡，不迷失正道的，只有圣人吧！”由此说来，进有退的含义，存有亡的机缘，得有失的道理。我为你珍惜的原因，就在这里吧。老子说：“知道满足就不会招致羞辱，知道适可而止就不会有危险。”我认为你的威名功德，也可以满足了；开拓疆域，也可以适可而止了。那个高丽，是边远外族，低贱种类，不值得以仁义对待，也不可以常礼惩罚，自古以来将他们像鱼鳖一样不受管辖地畜养，应该对他们疏阔宽容。如果一定要灭绝他们的种族，恐怕禽兽落入穷困境地也要拼死搏斗。况且你每次判决一个死囚，必定命令法官三次复审、五次上奏，并吃素食，停音乐，其原因就在于人命重大，感动了你的圣明仁慈。何况现在这些士卒，没有一点罪恶，却无故地被驱赶到战场上，将生命置于刀锋剑刃之下，使他们肝脑涂地，战死在他乡。他们的老父孤儿、寡妻慈母，望灵车而痛哭，抱枯骨而伤心。这足以使阴阳发生变动，和谐的社会受到伤害，实在是全国的冤屈悲痛啊。况且兵器是凶恶之物，战争是危险之事，只有迫不得已才使用。如果高丽违背了做臣子的节操，你诛讨它是可以的；如果高丽侵犯骚扰百姓，你灭亡它是可以的；如果高丽长久是中国的祸患，你除掉它是可以的。有其中的一条，被迫而战，即使每天杀死万人，也不必惭愧。现在没有这三条，却因此烦扰中国，从国内来说，为前朝旧王洗雪耻辱，从外族来说，替新罗报仇，难道不是所获得的少，所损失的多吗？

希望你遵循唐朝先祖老子适可而止、知足常乐的告诫，来保全万代巍峨的名声。发布盛大的恩泽，颁下宽大的诏书，顺应阳春散布雨露，允许高丽悔过自新，烧掉启航的战船，遣返招募的民众，自然华夏与外族都庆贺仰赖，远方与近处都安宁太平。我位居三公，年老病危，很快就要离开人世，所遗憾的只是我竟然没有像尘埃雨露一样为增高山岳、增广海洋作出微小的贡献。谨此竭尽最后气息，预先代行感恩报德的忠诚。倘若承蒙录用这些

临死前的谏言，我就是死而不朽了。

太宗见到奏表，对房玄龄的儿媳高阳公主说：“此人病危成这样，还为我国家担忧。”

房玄龄后来病情加剧，太宗于是凿通禁苑的墙壁开设新门，多次派遣宫中使臣问候。太宗又亲自前往，握手告别，非常悲伤。皇太子也前去与房玄龄诀别。当着房玄龄面授其儿子房遗爱为右卫中郎将，房遗则为中散大夫，让他生前看到儿子的显贵。不久去世，当时七十岁。朝廷为此停止三天朝会，册封房玄龄为太尉、并州都督，赐谥号为“文昭”，朝廷供给丧葬器物，陪葬在昭陵。房玄龄曾经告诫儿子们不能骄奢，不能沉溺于声色，一定不可以用地位门第去欺凌他人，因此汇集了古今圣贤告诫家人的警句，写在屏风上，命令儿子们各取一扇屏风，对他们说：“如果能够留意这些家诫，就足以保全自身，成就功名。”又说：“汉朝时袁家历代有忠直的节操，这是我所崇尚的，你们也应该效法。”高宗继位，下诏将房玄龄祔祭在太宗庙庭。

【读解】

贞观二十二年，房玄龄病危。临终前，仍坚持知无不言，犯颜直谏，上表分析征伐高丽的害处，谏劝太宗停止征伐。房玄龄的“知而不言，则衔恨入地”，虽然主要是出于一种报答知遇之恩的情结，但他忧国忧民，不计个人利害，知而不言，死不瞑目的精神，就不仅仅是为臣子的典范，对今日之“公仆”，也应当有积极的借鉴作用吧。

在房玄龄的劝谏表中，他对于战争性质、对于外交原则的论述都很有哲理，发人深思。

“兵恶不戢，武贵止戈”，战争不是目的，战争是为了求得和平安宁。玩火者自焚，古今中外不都是这样的吗？

和睦共处，方能“华夷庆赖”，任何人好大喜功，意俗称霸世界，都只能是自寻烦扰，劳民伤财。

李勣传（《旧唐书》卷六七）

（节选）

有知人之鉴，求忠义两全

【原文】

勣前后战胜所得金帛^①，皆散之于将士。初得黎阳仓，就食者数十万人。魏徵、高季辅、杜正伦、郭孝恪皆客游其所，一见于众人中，即加礼敬，引之卧内，谈谑忘倦^②，及平武牢，获伪郑州长史戴胄，知其行能，寻释放，竟推荐，咸至显达，当时称其有知人之鉴。又，初平王世充，获其故人单雄信，依例处死，荐表称其武艺绝伦，若收之于合死之中，必大感恩，堪为国家尽命，请以官爵赎之。高祖不许。临将就戮，勣对之号恸，割股肉以啖之，曰：“生死永诀，此肉同归于土矣。”仍收养其子。每行军用师。颇任筹算，临敌应变，动合事机。与人图计，识其臧否^③，闻其片善，扼腕而从，事捷之日，多推功于下，以是人皆为用，所向多克捷。洎勣之死闻者莫不凄怆^④。

【注释】

①勣(jì)：人名。 ②谑(xuè)：戏谑，开玩笑。 ③臧否(zāng pǐ)：好坏，善恶。 ④洎(jì)：到，及。

【译文】

李勣前后战争取胜所得的黄金和绢帛，都分送给将士。最初

攻下黎阳仓时，前往要粮吃的有数十万人。魏徵、高季辅、杜正伦、郭孝恪都来到了黎阳仓，李勣在众人当中一见到他们，就以礼相待，十分尊敬，把他们引到自己家中。无拘束的畅谈嘻笑，忘却了疲倦。等到平定虎牢，俘获伪郑州长史戴胄，知道他的品行才能，很快就释放，这些人全得到他的推荐，很多人后来地位显赫，当时人称颂李勣有知人之明。又，刚平定王世充，抓获他的老朋友单雄信，按规定要处死，李勣上表称说他武艺绝伦，如果把他从应该处死的人之中提拔上来，他必然大为感恩，能为国家献出生命，请求以自己的官爵来赎他的罪。高祖不同意。在将要行刑时，李勣对着他嚎啕痛哭，割下自己的大腿肉给他吃，说：“生死永别，我这肉和你同归于土了。”于是收养了他的儿子。每次行军指挥部队，颇能运筹谋算，临敌应变，总能符合实际抓住时机。与人商量计谋，能识别其正确与否，听到了一点合理意见，就握住自己手腕，兴高采烈地采纳，事情成功的时候，多把功劳推给手下人，因此人人都愿意为他做事，军队所到之处，多能取得胜利。李勣逝世的时候，听到这消息的人没有一个不凄怆哀悼。

【读解】

人是复杂的矛盾综合体。

以李勣而言，本是隋末瓦岗寨农民起义军中的一员。后归唐，以战功卓著，封爵英国公，官至宰相，历仕高祖、太宗、高宗、武后四朝。所以有人称其：功名始终，为凌烟阁功臣之最。

然而身受太宗托孤重任，在满朝大臣强烈反对高宗立武则天为皇后时，李勣则说立皇后是皇帝的家务事，无需朝臣干涉。以致武则天当上了皇后，并由此而称帝。所以又有人称李勣：“私己畏祸”，“一言而丧邦”，为世之大无赖。

我们仅从这里所记李勣对故人单雄信的故事来看，知道故人有罪当死，既没有徇私情，像关羽对曹操，来个华容道上捉放曹，也没有像吕马童对项羽，背过脸去不记旧情。李勣愿以官爵赎故